

**1. Indukce: Data Driven Learning (DDL)**

- studenti sami pracujı s korpusovym vyhledávačem
- T. Johns (1991) – 1. Porozumenı, 2. Pozorovanı, 3. Generalizace

ıkoly pro češtinu:

- zkladn tvar (Bonito)
- rod, pad a ıslo (Bonito)
- tvary psan vs. mluven češtiny (SyD)
- kolokace (SyD)

**2. Dedukce: korpus jako zdroj dat**

- kvantitativn data (jak jev kdy prezentovat)
- tvorba uebnch materiálů (klasick cvıenı, ale z korpusových dat)

Lexikologick pravidla pro úpravu pıklad:

1. najdi v korpusu úsek o 4-6 slovech, kter ukazují klıov slovo v typickm kontextu
2. uprav zbytek věty podle potreby
3. vymaž/zkratů vloženou větu, zmn rušící vlastn jména na zájmena a zjednoduš mlo známou/tzko pochopitelnou slovn zásobu (Atkins *et al.*, 2008)

Pıklady modelových vt:

*Postoupila do posledn tıdy gymnázia.*  
*Na hlavn tıd je obchod s pnskmi oděvy.*  
*Objednal si sedadlo v první tıd.*  
*My jsme Anglian stedn tıdy.*

**Korpus SyD** – Korpusov průzkum variant v NK

<http://syd.korpus.cz/>

**ıkoly pro korpus SyD**

**I. Hledání variant**

	mluven	vs.	psan čeština
1. porad furt	_____ _____		_____ _____
2. děkuju děkuji	_____ _____		_____ _____
3. ano jo no	_____ _____ _____		_____ _____ _____
4. lidi lid	_____ _____		_____ _____

5. déle \_\_\_\_\_  
dyl \_\_\_\_\_

## II. Hledání kontextu

1. Jaká adverbia nejčastěji používáme s těmito slovy?

\_\_\_\_\_ litovat \_\_\_\_\_ poslouchat  
\_\_\_\_\_ souhlasit \_\_\_\_\_ nesouhlasit

Jaký nejčastější předmět používáme s těmito slovy? Vztahuje se nejčastější kolokace ke konkrétní frázi?

\_\_\_\_\_ utrhnout \_\_\_\_\_ roztrhnout  
\_\_\_\_\_ strhnout

2. V jakém kontextu se používají tato slova?

kvůli \_\_\_\_\_ vs. díky \_\_\_\_\_  
jazyku \_\_\_\_\_ jazyce \_\_\_\_\_  
kniha \_\_\_\_\_ knížka \_\_\_\_\_  
linka \_\_\_\_\_ čára \_\_\_\_\_

3. V jakém stylu nejčastěji používáme tato slova?

nicméně \_\_\_\_\_ vs. však \_\_\_\_\_  
chrabry \_\_\_\_\_ statečný \_\_\_\_\_

### III. Cvičení na základě korpusových dat

Vyhledejte v manažeru Bonito tato slova a najděte konkordance, které demonstrují jeho typické užití v kontextu a vysvětlují jeho význam. Vyberte z nich 3 konkordance a zkraťte je, popř. upravte, na celé věty.

1. Hledání jazykových vzorů:

**když**

---

---

---

**až**

---

---

---

2. Demonstrace významu:

**dojít**

---

---

---

#### Použitá literatura:

- Atkins, S. – Rundell, M. (2008) *The Oxford Guide of Practical Lexicography*. Oxford: Oxford University Press. Kapitola 10.8 Examples, s. 452–464.
- Bernardini, S. (2004) Corpora in the classroom. An overview and some reflections on future developments. In Sinclair, J. *How to Use Corpora in Language Teaching*. Amsterdam: John Benjamins, s. 17–36.
- Cook, G. (2003): The functions of example sentences: a reply to Vivian Cook. *Applied Linguistics* 24:2, 249-255.
- Cook, V. (2001) The philosopher pulled the lower jaw of the hen. Ludicrous invented sentences in language teaching. *Applied Linguistics* 22:3, 366-387.
- Čemusová, Jana – Štindlová, Barbora (eds.). *Sborník Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka (AUČCJ) 2006-2007*. Praha: Akropolis, 2007.
- Gabrielatos, C. (2005). Corpora and language teaching: Just a fling, or wedding bells? *TESL-EJ*, 8(4), A1, 1-37.
- Gilmore, A. Authentic materials and authenticity in foreign language teaching. *Language Teaching* 40, CUP, 2007, 97-118.
- Granath, S. (2009) Who benefits from learning how to use corpora? In Aijmer, K. (ed.) *Corpora and Language Teaching*. Amsterdam: John Benjamins, s. 47–65.
- Hrdlička, M. (2002) *Cizí jazyk čeština*. Praha: ISV.
- Huston, S. - Francis, G. (2000) *Pattern Grammar. A corpus-diven approach to the lexical grammar of English*. Amsterdam: John Benjamins.
- Johns, T. (1991) Should you be persuaded. Two samples of data-driven learning materials. In Johns, T. – King, P. (eds.) *Classroom Concordancing: ELR Journal*. 4, s. 1–16.
- Thomas, J.: Using Corpora in Language Teaching and Learning. *Teaching English with Technology, A Journal for Teachers of English*. ISSN 1642 -1027, 2006, vol. 2005, no. 6, s. 1. K vyhledání on-line <[http://www.iatefl.org.pl/call/j\\_soft23.htm](http://www.iatefl.org.pl/call/j_soft23.htm)>.
- Tribble, C. & Jones, G. (1990) *Concordances in the classroom*. London: Longman.

**Úkoly na příští týden** (Pošlete na email: [evalisova@gmail.com](mailto:evalisova@gmail.com) do 6. ledna 2012)

### Úkoly pro korpus SyD

1. Co je spíše mluvená a co spíše psaná čeština? Vyhledejte procentuální zastoupení variant.

	mluvená	vs.	psaná čeština
fotbalisti	_____		_____
fotbalisté	_____		_____
polévka	_____		_____
polívka	_____		_____
skoro	_____		_____
téměř	_____		_____
málem	_____		_____

2. Co můžeme (u-/s-/vy-/roz-/za-)táhnout? Jaký předmět nejčastěji používáme s těmito slovy? Vztahuje se nejčastější kolokace ke konkrétní frázi? Pokud ano, uveďte příklad, tj. celou frázi.

utáhnout	_____	roztáhnout	_____
stáhnout	_____	zatáhnout	_____
vytáhnout	_____		

3. V jakém stylu nejčastěji používáme tato slova?

pokud	_____
když	_____
jestliže	_____

4. V jakém kontextu používáme tato slova? Najděte nejčastější kolokace. Liší se na základě kontextu význam těchto slov?

příspěvek	_____	vs.	poplatek	_____
plytký	_____		mělký	_____

### Úkoly pro Bonito

Vyberte a zkraťte/upravte věty z korpusu, které budou demonstrovat typické užití slova. Ke každému slovu napište 3 modelové věty, které by měly sloužit jako příklady při výuce češtiny pro cizince.

1. Jaký je rozdíl v použití těchto slov? Vyberte a upravte 3 modelové věty.

#### hluboko X hluboce

2. Jaké významy může mít toto slovo? Vyberte a upravte 3 modelové věty.

**přijít**